

**《強制性公積金計劃條例》(第 485 章) (“條例”)**  
**Mandatory Provident Fund Schemes Ordinance (Cap. 485) (“Ordinance”)**

注意：請用**正楷**填報本表格。填報本申請表前，請先細讀填報須知。

Note: Please use **BLOCK LETTERS** for completion of this Form. Please read the explanatory notes carefully before completing this Form.

For Trustee Use Only

**第一部份：計劃成員資料 Part I: Details of the Scheme Member**

1) 計劃成員姓名 Scheme Member Name	2) 香港身分證 / 護照號碼 <sup>註3</sup> HKID Card / Passport No. <sup>Note 3</sup>	3) 電話號碼 Telephone No.	4) 手提電話 Mobile No.
5) 通訊地址 Correspondence Address			

**第二部份：資金轉移資料 Part II: Fund Transfer Information**

請填寫原有(就要求轉移由強制性供款衍生的累算權益所屬的)賬戶資料  
Please fill in details of the existing account (account from which accrued benefits derived from mandatory contributions are to be transferred)

6) 受託人名稱 Name of the Trustee	7) 計劃成員賬戶號碼 Scheme Member's Account No.
8) 計劃名稱 Name of the Scheme	

9) 賬戶內有沒有自願性供款？(請在適用的方格內填上✓號) Are there any voluntary contributions? (please ✓ in the appropriate box)

沒有 (請跳至以下第三部份) **No** (please complete Part III below)

有, 本人選擇把由自願性供款衍生的累算權益作出以下安排：(請在下列適用的方格內填上✓號)  
Yes, I elect to have the accrued benefits derived from voluntary contributions: (please ✓ in the appropriate box below)

以處理強制性供款衍生的累算權益的同樣方式處理 Handled in the same way as those derived from mandatory contributions

根據計劃的管限規則提取權益，以支票形式支付 Withdrawn in accordance with the governing rules of the scheme, paid by cheque

根據計劃的管限規則提取權益，存入本人銀行賬戶(祇限存入交通銀行香港分行賬戶)  
Withdrawn in accordance with the governing rules of the scheme, by depositing directly in my bank account (applicable only to depositing into account with Bank of Communications Co., Ltd. Hong Kong Branch)

銀行名稱 交通銀行香港分行 賬戶號碼  
Name of Bank **Bank of Communications Co., Ltd. Hong Kong Branch** Account Number 027 - \_\_\_\_\_

**第三部份：轉移資金的選擇<sup>註4</sup> Part III: Fund Transfer Options <sup>Note 4</sup>**

10) 本人選擇把以上第二部份所註明的本人賬戶內由強制性供款衍生的累算權益作出以下的轉移：(請在下列適用的方格內填上✓號)  
I elect to have the accrued benefits derived from mandatory contributions in my account stated in Part II above transferred as follows: (please ✓ the appropriate box below)

(a) 轉移至本人**新僱主**就本人開立的賬戶 To my account with my **new employer**

新僱主名稱 計劃編號  
Name of New Employer \_\_\_\_\_ Scheme No. \_\_\_\_\_

受託人名稱 交通銀行信託有限公司 Bank of Communications Trustee Limited  
Name of the Trustee \_\_\_\_\_

計劃名稱 交通銀行愉盈退休強積金計劃 BCOM Joyful Retirement MPF Scheme  
Name of the Scheme \_\_\_\_\_

(b) 轉移至**本人**在集成信託計劃內的 現有 / 新<sup>#</sup> 賬戶 To my existing / a new<sup>#</sup> account in a master trust scheme (<sup>#</sup>請刪去不適用選項 Please delete inappropriate item)

計劃編號 (適用於現有賬戶，新賬戶毋需填寫)  
Scheme No. \_\_\_\_\_ (applicable for Existing Account only)

受託人名稱 交通銀行信託有限公司 Bank of Communications Trustee Limited  
Name of the Trustee \_\_\_\_\_

計劃名稱 交通銀行愉盈退休強積金計劃 BCOM Joyful Retirement MPF Scheme  
Name of the Scheme \_\_\_\_\_

(c) 保留在現有計劃 Retained in the current scheme

**第四部份：聲明 Part IV: Declaration**

本人聲明，本人深知確信本表格/及隨附文件所提供的資料均屬正確無訛且並無缺漏。  
I declare that to the best of my knowledge and belief, the information given in this Form / and its attachment is correct and complete.\*

S.V.

計劃成員簽署 Signature of the Scheme Member

受託人核印

日期 Date

\*注意：條例第 43E 條訂明，任何人士如在要項上作出虛假或具誤導性的陳述，即屬犯罪。首次定罪者，最高刑罰可判監禁一年；其後每次定罪者，最高刑罰可判監禁兩年。  
Warning: Section 43E of the Ordinance makes it an offence punishable with a maximum of 1 year imprisonment for the first occasion and 2 years' imprisonment on each subsequent occasion for a person who makes a false or misleading statement in a material respect.

本申請表所載資料及數據可供有關的核准受託人及強制性公積金計劃管理局作處理轉移的用途，並可為此用途向其他人士披露。  
The information and data provided in this Form can be used by the approved trustees concerned and the Mandatory Provident Fund Schemes Authority in activities relating to the processing of the transfer and may be disclosed to other parties for such purpose.

填妥後請寄回香港中環德輔道中 121 號遠東發展大廈 1 樓，請註明交通銀行信託有限公司營運部收，或交回任何一間交通銀行香港分行/支行。  
Please return this Form to Operations Department, Bank of Communications Trustee Limited, 1/F, Far East Consortium Building, 121 Des Voeux Road Central, HK, or send through any branch / sub-branches of Bank of Communications Co., Ltd. Hong Kong Branch.

**計劃成員資金轉移申請表填報須知**  
**Explanatory Notes on Scheme Member's Request For Fund Transfer Form**

MPF(S) – P(M)

1. a) 本表格供擬把累算權益作以下安排的計劃成員使用： This Form should be used when a scheme member wishes to transfer his/her accrued benefits :  
i. 由一個強積金註冊計劃轉移至另一個強積金註冊計劃；或 From an MPF registered scheme to another MPF registered scheme; or  
ii. 由一個強積金註冊計劃內的賬戶轉移至同一計劃內的另一個賬戶；或 from an account in an MPF registered scheme to another account in the same scheme.  
b) 為便處理申請，計劃成員須就每個擬移走資金的賬戶填寫一份 MPF(S) - P(M)號表格。  
For ease of processing, a scheme member is required to fill in a separate Form MPF(S) - P(M) for each account from which funds are to be transferred.  
c) 就每一個擬移走資金的賬戶，計劃成員應以整筆款項的形式轉移權益的全數。 For each account, a scheme member should transfer the entirety of his/her accrued benefits therein in a lump sum.
2. 用詞定義： Definition of terms:  
a) 「供款賬戶」- 指強制性供款及/或自願性供款就現時受僱工作或現時自僱工作而支付入內的賬戶。  
"Contribution account" - an account into which mandatory contributions and/or voluntary contributions are paid in respect of a current employment or current self-employment.  
b) 「保留賬戶」- 指就計劃成員的任何以往受僱工作或以往自僱工作而保存累算權益的賬戶。  
"Preserved account" - an account in which accrued benefits in respect of any former employment or former self-employment of a scheme member are held.  
c) 「前任僱員」- 指剛被終止受僱的僱員。  
"Former employee" - an employee who has just ceased his/her employment.  
d) 「前任自僱人士」- 指剛終止自僱的人士。  
"Former self-employed person" - a person who has just ceased self-employment.  
e) 「轉移受託人」- 指計劃的受託人，而該計劃的某成員的累算權益是按照該成員的選擇而轉移至另一註冊計劃或同一計劃的另一賬戶內。  
"A transferor trustee" - the trustee of a scheme from which the accrued benefits of a member are to be transferred in accordance with the member's election, whether to another registered scheme or to another account within the same scheme.  
f) 「承轉受託人」- 指計劃的受託人，而該計劃的某成員的累算權益是按照該成員的選擇而轉移至該計劃。  
"A transferee trustee" - the trustee of a scheme to which the accrued benefits of a member are to be transferred in accordance with the member's election.
3. 計劃成員只應在沒有香港身分證的情況下才填報護照號碼。 Scheme members should give their passport numbers ONLY when they DO NOT possess HKID cards.
4. 不同類別的賬戶持有人可作不同的轉移選擇。申請人可參考下文，以查證可作出的選擇：  
Different types of account holders have different transfer options. An applicant may check the list below to see the transfer options available to him/her.
- i. 供款賬戶 CONTRIBUTION ACCOUNTS
- A. 屬前任僱員的供款賬戶持有人可作的轉移選擇 Transfer options for a contribution account holder who is a FORMER EMPLOYEE
- (1) 就僱主營辦計劃內的供款賬戶而言，前任僱員可選擇把累算權益轉移至： For a contribution account in an employer sponsored scheme, the former employee may elect to transfer to:  
(a) 他/她所指定的某集成信託計劃內的賬戶；或 an account in a master trust scheme nominated by himself/herself; or  
(b) 他/她在某行業計劃內的現有賬戶；或 an existing account of the former employee in an industry scheme; or  
(c) (如前任僱員其後受僱於新僱主，則)新僱主就他/她而參與的計劃內的供款賬戶。不過，當累算權益轉移至此供款賬戶後，他/她在終止受僱於新僱主前，再不能將權益轉移。  
(If the former employee is subsequently employed by a new employer,) the contribution account of the scheme in which the new employer is participating in relation to him/her. However, once the accrued benefits are transferred into the contribution account, the benefits cannot be transferred again until cessation of employment with the new employer.
- (2) 就集成信託計劃內的供款賬戶而言，前任僱員可選擇把累算權益轉移至： For a contribution account in a master trust scheme, the former employee may elect to transfer to:  
(a) 同一計劃內的其他賬戶（即保留在現有計劃內）；或 another account in the same scheme (i.e. retained in the current scheme); or  
(b) 他/她所指定的另一集成信託計劃內的賬戶；或 an account in another master trust scheme nominated by himself/herself; or  
(c) 他/她在行業計劃內的現有賬戶；或 an existing account of the former employee in an industry scheme; or  
(d) (如前任僱員其後受僱於新僱主，則)新僱主就他/她而參與的計劃內的供款賬戶。不過，當累算權益轉移至此供款賬戶後，他/她在終止受僱於新僱主前，再不能將權益轉移。  
(if the former employee is subsequently employed by a new employer,) the contribution account of the scheme in which the new employer is participating in relation to him/her. However, once the accrued benefits are transferred into the contribution account, the benefits cannot be transferred again until cessation of employment with the new employer.
- (3) 就行業計劃內的供款賬戶而言，前任僱員可選擇把累算權益轉移至： For a contribution account in an industry scheme, the former employee may elect to transfer to:  
(a) 他/她所指定的某集成信託計劃內的賬戶；或 an account in a master trust scheme nominated by himself/herself; or  
(b) 他/她在另一行業計劃內的現有賬戶；或 an existing account of the former employee in another industry scheme; or  
(c) (如前任僱員其後受僱於新僱主，則)新僱主就他/她而參與的計劃內的供款賬戶。不過，當累算權益轉移至此供款賬戶後，他/她在終止受僱於新僱主前，再不能將權益轉移。  
(if the former employee is subsequently employed by a new employer,) the contribution account of the scheme in which the new employer is participating in relation to him/her. However, once the accrued benefits are transferred into the contribution account, the benefits cannot be transferred again until cessation of employment with the new employer.  
如前任僱員擬把累算權益保留在行業計劃內，便無須填報本轉移權益的表格。  
If the former employee wishes to retain his/her accrued benefits in the industry scheme, he/she does not need to fill in this Form for transfer.
- B. 屬自僱人士或前任自僱人士的供款賬戶持有人可作的轉移選擇  
Transfer options for a contribution account holder who is a SELF-EMPLOYED PERSON OR FORMER SELF-EMPLOYED PERSON
- (1) 就集成信託計劃內的供款賬戶而言，自僱人士或前任自僱人士可選擇把累算權益轉移至：  
For a contribution account in a master trust scheme, the self-employed person or former self-employed person may elect to transfer to:  
(a) 他/她所指定的另一集成信託計劃內的賬戶；或 an account in another master trust scheme nominated by himself/herself; or  
(b) 他/她在某行業計劃內的現有賬戶；或 an existing account of the person in an industry scheme; or  
(c) 他/她有資格加入的行業計劃內的賬戶；或 an account in an industry scheme to which the person is eligible to belong; or  
(d) (如屬前任自僱人士並其後受僱於新僱主，則)新僱主就他/她而參與的計劃內的供款賬戶。不過，當累算權益轉移至此供款賬戶後，他/她在終止受僱於新僱主前，再不能將權益轉移。  
(if the person is a former self-employed person and is subsequently employed by a new employer,) the contribution account of the scheme in which the new employer is participating in relation to the person. However, once the accrued benefits are transferred into the contribution account, the benefits cannot be transferred again until cessation of employment with the new employer.
- (2) 就行業計劃內的供款賬戶而言，自僱人士或前任自僱人士可選擇把累算權益轉移至：  
For a contribution account in an industry scheme, the self-employed person or former self-employed person may elect to transfer to :  
(a) 他/她所指定的集成信託計劃內的賬戶；或 an account in a master trust scheme nominated by himself/herself; or  
(b) 他/她在另一行業計劃內的現有賬戶；或 an existing account of the person in another industry scheme ; or  
(c) 他/她有資格加入的另一行業計劃內的賬戶；或 an account in another industry scheme to which the person is eligible to belong; or  
(d) (如屬前任自僱人士並其後受僱於新僱主，則)新僱主就他/她而參與的計劃內的供款賬戶。不過，當累算權益轉移至此供款賬戶後，他/她在終止受僱於新僱主前，再不能將權益轉移。  
(if the person is a former self-employed person and is subsequently employed by a new employer,) the contribution account of the scheme in which the new employer is participating in relation to the person. However, once the accrued benefits are transferred into the contribution account, the benefits cannot be transferred again until cessation of employment with the new employer.
- ii. 保留賬戶 PRESERVED ACCOUNTS  
集成信託計劃或行業計劃的任何成員，如欲選擇將其該計劃保留賬戶內持有的累算權益，轉移至他/她有資格加入的另一計劃內，可填妥本表格並交予有關承轉受託人。  
Any member of a master trust scheme or an industry scheme may elect to have the accrued benefits held in a preserved account of the member in the scheme transferred to another scheme to which the member is eligible to belong by giving this Form to the transferee trustee concerned.
5. 如計劃成員因新加入計劃而未知悉新賬戶的號碼，可留空不填。 Leave it blank if a member has newly joined the scheme and is not aware of the account number for his/her new account.